

കുഞ്ഞുങ്ങൾക്കും കുട്ടികൾക്കുമായുള്ള കോവിഡ് വാക്സിനുകൾ: പതിവ് ചോദ്യങ്ങൾ 2022 ജൂൺ

COVID Vaccines for Babies & Children: Frequently Asked Questions

June 2022

എന്തുകൊണ്ട് എന്റെ കുട്ടിക്ക് കോവിഡ് വാക്സിനേഷൻ നൽകണം?

- കോവിഡ് ചെറിയ കുട്ടികൾക്ക് അപകടകരമാണ്.
 - 2021-22-ലെ ശൈത്യകാലത്തു ആദ്യ ഒമിക്രോൺ തരംഗത്തിനിടയിൽ ചെറിയ കുട്ടികൾ ഗണ്യമായ തോതിൽ ആശുപത്രിയിൽ പ്രവേശിപ്പിക്കപ്പെട്ടിരുന്നു.
 - 2022 മെയ് 28 വരെ, 5 വയസ്സിന് താഴെയുള്ള കുട്ടികളിൽ 442 കോവിഡ് മരണം റിപ്പോർട്ട് ചെയ്തു.
- കോവിഡ് ബാധയെ തുടർന്നുള്ള ആശുപത്രി വാസവും മരണ സാധ്യതയും കൂടുതലായി കണ്ടുവരുന്നത് മുതിർന്നവരിലാണെങ്കിലും കുട്ടികളും കോവിഡ് ഭീഷണിയിൽ നിന്ന് മുക്തരല്ല. ആഗോള മഹാമാരി ദശലക്ഷക്കണക്കിന് മുതിർന്നവരുടെ ജീവനപഹരിച്ചു. മുതിർന്നവരിലെ മരണനിരക്ക് സങ്കല്പിക്കാനാകാത്ത വിധം കൂടുതലായതിനാൽ, കുട്ടികളിലെ അപകടഭീഷണി നിസാരമാണെന്ന് അർത്ഥമില്ല. 400-ലധികം കുടുംബങ്ങൾക്ക് അവരുടെ കുട്ടികളെ നഷ്ടപ്പെട്ടു.
- ഏതെല്ലാം കുട്ടികൾക്ക് കോവിഡ് അണുബാധയെ തുടർന്നുള്ള ഗുരുതര രോഗങ്ങൾ ഉണ്ടാകുമെന്ന് നമുക്ക് പ്രവചിക്കാനാകില്ല - ആശുപത്രിയിൽ പ്രവേശിപ്പിക്കപ്പെട്ട പകുതിയിലധികം കുട്ടികൾക്കും അന്തർലീനമായ രോഗാവസ്ഥകളൊന്നുമില്ല.
- വാക്സിനേഷനിലൂടെ നമുക്ക് അവരുടെ മരണം തടയാനാകും.
- കുട്ടികൾക്ക് ആരോഗ്യത്തോടെയിരിക്കാനും സ്കൂളിൽ പോകാനും അവരുടെ ദിനചര്യകൾ തടസ്സപ്പെടാതിരിക്കാനും വാക്സിനേഷൻ സഹായിക്കുന്നു.

English: Why should I vaccinate my child against COVID?

- COVID is a risk for young children.
 - Hospitalizations rose sharply in young children during the first Omicron wave in winter 2021-22.
 - As of May 28, 2022 there have been 442 COVID deaths in children under the age of 5.
- While the risk of hospitalization and death from COVID is much lower in children than adults, children are still at risk from COVID. The global pandemic has taken the lives of millions of adults. Just because the number of adult deaths has been unimaginably high, however, does not mean the impact to children has been insignificant. Over 400 families now have empty high chairs and booster seats at their tables each morning.
- We can't predict which children will have severe illness from a COVID infection – more than half of children who have been hospitalized don't have any underlying medical conditions.
- We can now prevent the death of children by getting them vaccinated.
- Vaccinating children can also help keep them healthy and in school, avoiding further disruption to their routines.

എന്റെ കുട്ടിക്ക് കോവിഡ് വാക്സിനേഷൻ സുരക്ഷിതമാണോ?

- അതേ, 5 വയസ്സിൽ താഴെയുള്ള കുട്ടികളിൽ കോവിഡ്-19 വാക്സിനുകൾ സുരക്ഷിതമാണ്.
- ക്ലിനിക്കൽ പരീക്ഷണങ്ങളിൽ 5 വയസ്സിൽ താഴെയുള്ള 9,000-ത്തിൽ അധികം കുട്ടികളെ ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്, 5-11 വയസ്സുള്ള 10 ദശലക്ഷത്തിലധികം കുട്ടികൾക്ക് കോവിഡിനെതിരെ വാക്സിനേഷൻ നൽകി കഴിഞ്ഞു.
- വാക്സിൻ എടുക്കുന്നതിലൂടെ താരതമ്യേന ചെറിയ റിയാക്ഷനുകൾ ഉണ്ടായേക്കാം, എന്നാൽ അവ അപകടകരമല്ല. 5 വയസ്സിൽ താഴെയുള്ള കുട്ടികളിൽ കുത്തിവയ്പ്പ് എടുത്ത സ്ഥലത്ത് വേദനയും ചുവന്ന തടിപ്പും പനിയും തലവേദനയും വിറയലും പേശിവേദനയും അനുഭവപ്പെട്ടു. നിങ്ങളുടെ കുട്ടിയുടെ പ്രതിരോധ സംവിധാനം അവരെ സംരക്ഷിക്കുന്നതിനായി പ്രവർത്തിക്കുന്നുണ്ടെന്നാണ് ഈ റിയാക്ഷനുകൾ അർത്ഥമാക്കുന്നത്.
- ചെറിയ കുട്ടികളിൽ സുരക്ഷിതവും ഫലപ്രദവുമാകാൻ ഉദ്ദേശിച്ചാണ് വാക്സിന്റെ ഡോസേജും സമയക്രമവും പ്രത്യേകമായി

രൂപീകരിക്കുകയും പരീക്ഷിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. നിങ്ങളുടെ കുട്ടിയുടെ പ്രതിരോധ ശേഷിക്ക് അനുസൃതമായാണ് ഡോസേജ് നിശ്ചയിച്ചിട്ടുള്ളത്, അവരുടെ വലുപ്പത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലല്ല, അതുകൊണ്ട് ഇത് പ്രായത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് ഭാരത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലല്ല.

- മയോകാർഡിറ്റിസും പെരികാർഡിറ്റിസും കൗമാരക്കാരായ ആൺകുട്ടികളിൽ കണ്ടുവരുന്ന വാക്സിന്റെ അപൂർവ്വ പാർശ്വഫലങ്ങളിലൊന്നാണ്, 5 വയസ്സിൽ താഴെയുള്ള കുട്ടികളിൽ ഈ പാർശ്വഫലം വളരെ കുറവാണ് (മുതിർന്നവരിലും കൗമാരക്കാരിലും ഉള്ളതിലും കുറവ്). പരീക്ഷണങ്ങളിൽ ഇത്തരം കേസുകളൊന്നും കണ്ടെത്തിയിട്ടില്ല, യഥാർത്ഥ ലോകത്തിലെ ഉപയോഗത്തെ സംബന്ധിച്ചും ഈ പാർശ്വഫലത്തെ കുറിച്ച് വിദഗ്ദ്ധർ നിരീക്ഷണം തുടരുന്നതാണ്.
- മിക്ക മരുന്നുകൾ, വൈറ്റമിനുകൾ, പോഷക ഘടകങ്ങൾ എന്നിവയുടെ സുരക്ഷ സംബന്ധിച്ചുള്ള ഡാറ്റയേക്കാൾ കൂടുതൽ ഡാറ്റ കോവിഡ്-19 വാക്സിനുകളുടെ സുരക്ഷ സംബന്ധിച്ച് ഞങ്ങളുടെ കൈവശമുണ്ട്.
- വാക്സിനുകൾ അംഗീകരിച്ച ശേഷവും എന്തെങ്കിലും പാർശ്വഫലങ്ങളോ സുരക്ഷ സംബന്ധിച്ച ആശങ്കകളോ ഉണ്ടോ എന്നറിയാൻ സുരക്ഷാ സിസ്റ്റങ്ങൾ തുടർച്ചയായി നിരീക്ഷിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു.

English: Is the COVID vaccine safe for my child?

- Yes, the COVID-19 vaccines are safe for kids under 5.
- The clinical trials included more than 9,000 babies and children under 5, and more than 10 million children ages 5-11 have been vaccinated against COVID.
- The vaccine might cause some mild to moderate, temporary reactions that are not dangerous. Children under 5 experienced pain and redness at the injection site, fever, headaches, chills, and muscle pain. These reactions mean your child’s immune system is working to protect them.
- The dosage and timing of the vaccine has been specifically developed and tested to be safe and effective in the youngest kids. The dosage is based on the maturity of your child’s immune system, not on the size of your child, which is why it is based on age and not weight.
- The risk of myocarditis and pericarditis, a very rare vaccine side effect that has been seen especially in adolescent males, appears to be very low for children under 5 (lower than for adults and adolescents). There were no cases in the trials, and experts will continue to monitor for this rare side effect in real-world use.
- We have more data on the safety of the COVID-19 vaccines than we will EVER have for most medicines, vitamins, or nutritional supplements.
- Even after vaccines are approved, safety systems are constantly monitoring for any rare side effects or safety concerns.

എന്റെ കുട്ടിക്ക് എവിടെ നിന്ന് വാക്സിൻ ലഭിക്കും?

- ആദ്യത്തെ ആഴ്ചയിൽ 10 ദശലക്ഷം ഡോസുകളുടെ പ്രാഥമിക സപ്ലൈ ലഭ്യമാണ്, അടുത്ത ആഴ്ചയിൽ രണ്ടാം റൗണ്ട് ഡോസുകളും ലഭ്യമാകും.
- കുട്ടികൾക്കായി ഏറ്റവും അടുത്ത് ലഭ്യമായ കോവിഡ്-19 വാക്സിൻ ഓപ്ഷനുകളെ കുറിച്ച് അറിയാൻ മാതാപിതാക്കൾക്ക് [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) സന്ദർശിക്കാവുന്നതാണ്. ഒരു കുട്ടിക്ക് വ്യക്തിഗത ആരോഗ്യ പരിചരണ ദാതാവ് ഇല്ലെങ്കിലോ ചില പരിചരണ ദാതാക്കൾക്ക് വാക്സിൻ സ്റ്റോക്ക് ചെയ്യാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ലെങ്കിലോ പൊതുജനാരോഗ്യ കേന്ദ്രങ്ങളിൽ വാക്സിൻ ലഭ്യത ഉറപ്പുവരുത്താൻ എല്ലാ സംസ്ഥാനങ്ങളും ശ്രമിക്കുന്നുണ്ട്.

English: Where can I get the vaccine for my child?

- An initial supply of 10 million doses will be available the first week with a second round of doses available the following week.
- Parents can visit [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) to view the nearest available COVID-19 vaccine options for their children. All states are ensuring they have vaccines available at public health departments in case a child does not have a personal health care provider or in the case that some providers are unable to stock the vaccine due to storage requirements.

മറ്റ് വാക്സിനുകൾക്കൊപ്പം തന്നെ എന്റേ കുട്ടിക്ക് കോവിഡ് വാക്സിൻ ലഭിക്കുമോ?

- ലഭിക്കും, കുട്ടികൾക്ക് മറ്റ് വാക്സിനുകൾ എടുക്കുമ്പോൾ തന്നെ കോവിഡ് വാക്സിനും എടുക്കാവുന്നതാണ്.
- ശിശുരോഗ വിദഗ്ദ്ധനെ സന്ദർശിക്കുമ്പോൾ 5 വയസ്സിൽ താഴെയുള്ള കുട്ടികൾക്കും ശിശുക്കൾക്കും ഒന്നിലധികം വാക്സിൻ ലഭിക്കുന്നു. ശുപാർശ ചെയ്യുന്ന ഈ വാക്സിനുകൾ 14 ഗുരുതര രോഗങ്ങളിൽ നിന്ന് സംരക്ഷണം നൽകുന്നു - ഇപ്പോൾ കോവിഡ്-19-ൽ നിന്നും.
- മഹാമാരിക്കാലത്ത് പല കുടുംബങ്ങളും കുട്ടികളുടെ പതിവ് വാക്സിനുകൾ എടുക്കാൻ വിട്ടുപോയിട്ടുണ്ട്, കോവിഡ്-19 വാക്സിൻ എടുക്കാൻ നിങ്ങളുടെ കുട്ടിയുടെ ആരോഗ്യ പരിചരണ ദാതാവിന്റെ അപ്പോയിന്റ്‌മെന്റ് എടുക്കുന്ന സമയത്ത് മുമ്പ് എടുക്കാൻ വിട്ടുപോയ മറ്റ് വാക്സിനുകൾ കൂടി എടുക്കാം.
- പതിവ് വാക്സിനേഷനിലൂടെ അമേരിക്കയിൽ ഒരു മണിക്കൂറിൽ ശരാശരി 1,913 രോഗങ്ങളും പ്രതിദിനം 2,685 ആശുപത്രി പ്രവേശനങ്ങളും ആഴ്ചയിൽ 720 അകാല മരണങ്ങളും തടയുന്നു. അവ നമ്മുടെ കുട്ടികളെയും കുടുംബാംഗങ്ങളെയും ആരോഗ്യത്തോടെ നിലനിർത്താനുള്ള ഏറ്റവും പ്രധാന ഘടകമാണ്.

English: Can my child get a COVID vaccine at the same time as other vaccines?

- Yes, children can get the COVID vaccine at the same time as other vaccines.
- Babies and children under 5 often get more than one vaccine at a time when they visit their pediatrician. These recommended vaccines provide protection against 14 dangerous diseases – and now COVID-19 too.
- Many families missed getting routine vaccines during the pandemic, so making an appointment with your child’s healthcare provider to get the COVID-19 vaccine is a good time to get caught up on any missed vaccines, too.
- Routine wellness vaccines prevent an average of 1,913 illnesses per hour, 2,685 hospitalizations per day, and 720 early deaths per week in the United States. They are one of our most important tools for keeping our children and families healthy.

എന്റെ കുട്ടിക്ക് ഇതിനകം കോവിഡ് ബാധിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ കോവിഡ് വാക്സിൻ എടുക്കണോ?

- ഉവ്വ്. മുമ്പത്തെ അണുബാധ വീണ്ടും അണുബാധ ഉണ്ടാകുന്നതിൽ നിന്ന് സംരക്ഷണം നൽകുന്നില്ല, പ്രത്യേകിച്ച് ഒമിക്രോൺ പോലെയുള്ള പുതിയ വകഭേദങ്ങളുടെ പശ്ചാത്തലത്തിൽ.
- അണുബാധയ്ക്കൊപ്പമുള്ള അപകടസാധ്യത ഇല്ലാതെ കൂടുതൽ സംരക്ഷണം നൽകാൻ വാക്സിനേഷൻ അനുയോജ്യമാണ്.
- നിങ്ങളുടെ കുട്ടിക്ക് കോവിഡ് ബാധിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ, ലക്ഷണങ്ങൾ ആരംഭിച്ചത് മുതൽ അല്ലെങ്കിൽ പോസിറ്റീവ് ആയത് മുതൽ 3 മാസത്തേക്ക് വരെ അവരുടെ അടുത്ത വാക്സിൻ ഡോസ് വൈകിപ്പിക്കാം. നിങ്ങളുടെ കുട്ടിയെ സംബന്ധിച്ച് അനുയോജ്യമായ തീരുമാനം എടുക്കാൻ പരിചരണ ദാതാവിനെ ബന്ധപ്പെടുക.

English: Should my child get a COVID vaccine if they’ve already had COVID?

- Yes. Prior infection does not protect as well against getting infected again, especially with the newer virus variants like Omicron.
- Getting vaccinated provides a boost in protection without the risk that comes with infection.
- If your child was infected with COVID, their next vaccine dose can be delayed 3 months from when symptoms started or when they tested positive. Talk to your care provider to make the best decision for your child.